Организация Объединенных Наций A/C.3/63/L.13

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия
Третий комитет
Пункт 56(a) повестки дня
Улучшение положения женщин

Филиппины: проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все международные конвенции, конкретно касающиеся проблемы торговли женщинами и девочками, такие, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[1] и Факультативный протокол к ней[2], Конвенция о правах ребенка[3] и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[4], Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами[5], Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[6] и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[7], и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[8], а также предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской

---

[1] United Nations, Treaty Series, vol. 1249, No. 20378.
[2] Ibid., vol. 2131, No. 20378.
[3] Ibid., vol. 1577, No. 27531.
[4] Ibid., vol. 2171, No. 27531.
[5] Ibid., vol. 96, No. 1342.
[6] Резолюция 55/25, приложение I.
[7] Там же, приложение II.
[8] Там же, приложение III.

декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин[9],

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия и Всемирном саммите 2005 года разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв,

ссылаясь на доклады Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, а также на информацию, касающуюся торговли женщинами и детьми, содержащуюся в докладе Генерального секретаря об углубленном исследовании, посвященном всем формам насилия в отношении женщин[10],

принимая к сведению итоги Венского форума по вопросам борьбы с торговлей людьми, который был проведен в рамках реализации Глобальной инициативы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми с 13 по 15 февраля 2008 года, а также результаты тематической дискуссии по проблеме торговли людьми, которая была проведена в рамках Генеральной Ассамблеи 3 июня 2008 года,

приветствуя продление мандата Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и поставленную перед ней задачу определения, в частности, гендерных и возрастных аспектов уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда[11], который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц, спасать потерпевших и обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что многие предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов,

---

[9] Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[10] A/61/122 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

[11] United Nations, Treaty Series, vol. 2187, No. 38544.

необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, а также для принудительного труда или услуг,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее проблемы, связанные с борьбой с торговлей женщинами и девочками, ввиду отсутствия надлежащего законодательства и выполнения существующего законодательства, отсутствия надежных, дезагрегированных по признаку пола статистических и других данных, а также отсутствие ресурсов,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернета, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, сексуального туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные нормы,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

будучи серьезно озабочена тем, что спрос на проституцию и принудительный труд в определенной степени удовлетворяется благодаря торговле людьми, в частности за счет эксплуатации уязвимости женщин и девочек,

отмечая, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли, в силу своей половой принадлежности, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, и в силу общественного осуждения, зачастую обусловленного торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

признавая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о наиболее удачной практике, используемой правительствами и межправительственными неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

признавая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной

политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

1. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и наиболее эффективными методами работы;

2. *призывает* правительства ликвидировать спрос, который способствует торговле женщинами и девочками для их сексуальной эксплуатации, принудительного труда или других услуг и использования во всех других формах эксплуатации, в том числе путем широкой пропаганды законов, постановлений и мер наказания, направленных на пресечение такой торговли как тяжкого преступления, и путем повышения ответственности потенциальных покупателей и пользователей услуг, оказываемых продаваемыми женщинами и девочками;

3. *призывает также* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения факторов, повышающих вероятность оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительного брака и принудительного труда, с тем чтобы предотвращать и искоренить такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

4. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, их предотвращению и искоренению, а также по реабилитации и реинтеграции жертв торговли в рамках всеобъемлющей и оперирующей понятиями прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

5. *настоятельно призывает также* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также мальчиков и девочек, по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделить ресурсы для этих программ;

6. *настоятельно призывает далее* правительства разработать просветительские и учебные программы и стратегии и рассмотреть вопрос о принятии законодательных актов и других надлежащих мер, направленных на борьбу с секс-туризмом и торговлей людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

7. *настоятельно призывает далее* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[6] и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[7], Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[1], Конвенция о правах ребенка[3], Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[2] и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[4], а также Конвенция о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29), Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

8. *призывает* государства-члены расширять сотрудничество, в том числе на основе заключения двусторонних, субрегиональных, региональных и международных соглашений, а также осуществлять инициативы, в том числе региональные инициативы[12], направленные, в частности, на расширение обмена информацией, сбора данных и других технических возможностей и на борьбу с коррупцией и отмывание доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

9. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации и секс-туризма, и осуждать и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

---

[12] Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с ним транснациональной преступности, Координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, которые недавно нашли отражение в принятом в декабре 2005 года Европейском плане использования наилучшей практики, стандартов и процедур для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, мероприятия Совета Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней, Совещание руководителей национальных ведомств Организации американских государств, посвященное борьбе с торговлей людьми, а также мероприятия Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

10. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз или за их незаконный въезд или проживание в результате их продажи и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате их произвольного или длительного содержания под стражей, принудительной высылки, запрета на возвращение или на работу в стране, где было совершено правонарушение, или принятия государственными властями других усугубляющих мер;

11. *предлагает также* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например, назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговлей ими;

12. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи, в том числе на доступном для них языке, и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

13. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также информировать о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и способах и средствах, к которым прибегают торговцы, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

14. *призывает далее* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

15. *настоятельно призывает* правительства организовать или повысить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных, судебных и иммиграционных и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

16. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы им обеспечивалась поддержка и помощь, в случае необходимости, для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

17. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

18. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, правах ее жертв и об имеющихся для них службах;

19. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезагрегированных по признаку пола и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований как на национальном, так и на международном уровнях и разработки общей методологии и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

20. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

21. *предлагает также* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

22. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по во-

просам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для жертв конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

23. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека[13] включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии доклад, отражающий успешные мероприятия и стратегии, а также имеющиеся недостатки в учете гендерных аспектов проблемы торговли людьми или содержащий рекомендации относительно укрепления гендерных и возрастных подходов к решению проблемы торговли людьми с учетом различных аспектов.

---

[13] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.